

*François BOUSCH*

# VYÂNA

*À Max Bonnay, Anthony Millet  
Et à la classe d'accordéon du Conservatoire de Paris*

Pour  
**Accordéon de concert**

*[www.francois-bousch.net](http://www.francois-bousch.net)*

À Max Bonnay, Anthony Millet, et à la classe d'accordéon du Conservatoire de Paris

## Vyâna

2020

Pour accordéon de concert (*for concert accordion*)

Durée 9mn30 (*Duration*)

### Texte de programme :

Dans la philosophie indienne, **Vyâna** est le souffle vital qui réalise la synthèse des quatre autres souffles : apâna, prâna, udâna et semâna. Avec Vâyû, ils symbolisent la complexité et la diversité du Cosmos.

Cette œuvre, pour accordéon, est née d'une idée curieuse ! Elle commence par un soupir de découragement ! Soupir que l'interprète manifesterait devant le travail intense, inexorable et quotidien pour perfectionner son art.

Ce soupir se développe en souffle. Intrigué, l'artiste joue avec... se démotive à nouveau... et explore son instrument ! Le mélange de ces actions se construit peu à peu et se résout dans un bruit de « cymbale » d'où naît un son suraigu, qui engendre des différentiels et une mélodie en filigrane. Pris au jeu, l'interprète le développe et l'affirme. Il rêve à nouveau... une nouvelle mélodie surgit... se déploie... et prend de l'ampleur. Puis avec rage, courage et détermination, l'artiste bégaye un son, le façonne, le nourrit et exprime dans une fougue superbe sa virtuosité.

Toutes les facettes de l'accordéon sont mises à contribution pour exprimer cette idée : le souffle, les percutés, les « distorsions » suraigües, en plus des sonorités plus habituelles. J'ai également eu besoin de faire appel à la voix de l'interprète pour compléter ce paysage sonore et expressif. Toutes les forces vitales sont à l'œuvre !

Cette œuvre est dédiée à *Anthony Millet* dont les conseils, les suggestions et les relectures ont été essentiels, à *Max Bonnay* que je remercie pour la confiance qu'il m'a accordée et à la magnifique et dynamique classe d'accordéon du Conservatoire de Paris.

*François Bousch*

In Indian philosophy, Vyana is the vital breath which synthesizes the other four breaths: apana, prana, udana and semana. With Vâyû, they symbolize the complexity and diversity of the Cosmos.

This work, for accordion, was born from a curious idea! It begins with a sigh of discouragement! Sigh that the interpreter would demonstrate in front of the intense, inexorable and daily work to perfect his art.

This sigh develops in breath. Intrigued, the artist plays with ... becomes demotivated again ... and explores his instrument! The mixture of these actions is gradually built up and resolved into a "cymbal" noise from which arises a high-pitched sound, which generates differentials and a watermark melody. Caught up in the game, the interpreter develops and asserts it. He dreams again ... a new melody arises ... unfolds ... and grows. Then with rage, courage and determination, the artist stutters a sound, shapes it, nourishes it and expresses his virtuosity in superb ardor.

All facets of the accordion are used to express this idea: the breath, the percussion, the high-pitched "distortions", in addition to the more usual sounds. I also needed to use the voice of the performer to complete this sound and expressive landscape. All vital forces are at work!

This work is dedicated to Anthony Millet whose advice, suggestions and proofreading were essential, to Max Bonnay whom I thank for the confidence he has placed in me and to the magnificent and dynamic accordion class of the Paris Conservatory .

*François Bousch*

**Conventions générales d'écriture :** (*General writing conventions*)

**Hauteur :** (*Pitch*)

Une altération n'est valable qu'une fois, pour une seule note, en conséquence le bécarre n'existe plus.  
*An alteration is valid only once, for a single note, as a result, the natural alteration no longer exists.*

**Intensités :** (*intensity*)



De rien... (*From silence ...*)                      (... to silence) ... et jusqu'au silence

- Echelle d'intensités : (*Scale of intensity*)

*ppp pp qp p mp mf qf f ff fff*

*qp* = quasi piano

*qf* = quasi forte

Crescendo exponentiel : (*exponential crescendo*)



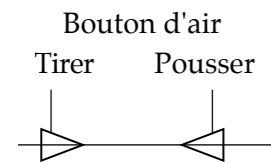
Decrescendo exponentiel : (*exponential decrescendo*)



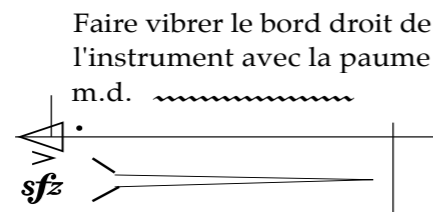
**Accordéon :**

**Soufflet :**

Bouton d'air : (*Air slot*)

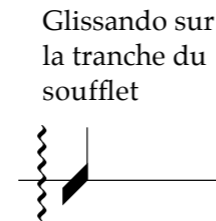


(*Pull Push*)



(*vibrate the right edge with the palm of your hand*)

Tranche du soufflet : (*Bellows*)

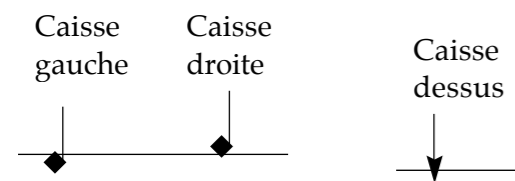


Glisser de droite à gauche la main droite sur la tranche du soufflet

(*Slide from right to left the right hand on the edge of the bellows*)

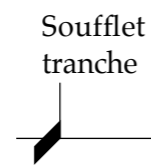
**Jeu percuté :**

Frapper sur la caisse : (*Strike on the ends*)



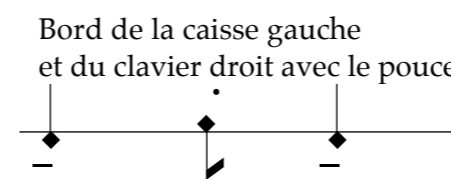
(*Hit on the treble and bass ends*)

Frapper sur la tranche du soufflet la main droite à plat



(*Hit on the bellows with right flat hand*)

Frapper le bord de la caisse gauche Avec le pouce gauche, puis frapper le clavier droit avec le pouce droit



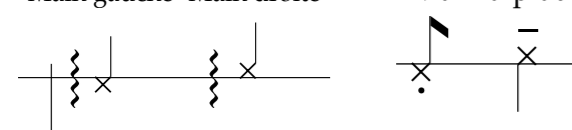
(*Hit the edge of the left end with the left thumb, then hit the right keyboard with the right thumb*)

**Clavier : (Keyboard)**

Glissando :                      Frapper main à plat (*Flat hand strike*)

Glissando sur le clavier muet

Main gauche    Main droite                      Main à plat



(*glissando on the mute keyboard*)

**Distorsion : mesure 120 et suivantes (*Distortion: measure 120 and following*)**

- Enfoncer très lentement le la 3. Celui-ci ne doit pas être entendu, mais un son suraigu apparaît. (*Press the A4 very slowly. It should not be heard, but a high-pitched sound appears.*)
- Substituer le sol 3 au la 3. Un glissando amène ce sol et les battements avec le sol du clavier gauche, battements qui s'accélèrent peu à peu pour aboutir au tempo indiqué mesure 123. (*Substitute the G4 for the A4. A glissando brings this G4 and the beats with the G4 of the left keyboard, beats which accelerate little by little to reach the indicated tempo measure 123.*)

**Voix : (Voice)**

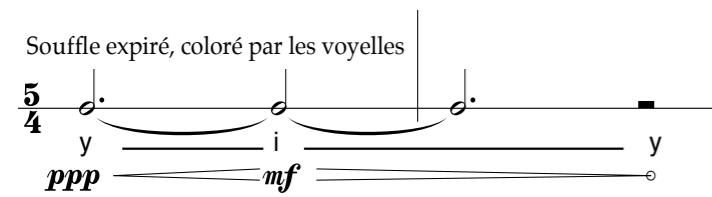
Cf. alphabet phonétique international. (*See international phonetic alphabet.*)

**Souffle expiré, coloré par des voyelles : (*Breath expired, colored by vowels*)**

y            prononcer la voyelle « u » comme « vue » en français (*pronounce the vowel "u" as "vue" in French*)

i            prononcer la voyelle « i » comme « vie » en français (*pronounce the vowel "i" as "vie" in French*)

Souffle expiré, coloré par les voyelles





Acc. 37

*pp* *mf* *pp* *mf* *p* *f* *p* *f* *ff*

Acc. 37

Voix

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *fff* *pp* *mf*

*ppp* *sfz*

Acc. 44

*pp* *ff* *p* *f* *mf* *f* *p*

Glissando sur le clavier muet main droite

Acc. 51

*f* *mf* *ff* *f* *fff* *pp* *mf*

Glissando sur le clavier muet main gauche

Acc. 58

*ff* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *mf* *ff* *mf* *fff*



193 *Acc.* *sfz sfz sfz mp p p pp pp* *Haletant* *p*

197 *accel...* *...poco...* *...a...* *...poco...* *tr* *♩ = 60* *crescendo...* *poco* *a* *poco* *fff* *pp*

202 *Léger* *♩ = 192* *Nostalgique, rubato* *♩ = 104* *Léger et précis, tonique* *pp* *p* *pp* *p*

210 *f* *p*





